

がいこくじん

# 外国人のための

むりょう

そうだんかい

# 無料相談会 in 甲府

외국인 무료 상담회 in 고후

むりょう

無料 / ¥0

무료 / ¥0

かい

1回 / 30分

ふん

1회 / 30분

こうふ

ひみつ

まも

秘密を守ります

비밀을 지킵니다

あなたが困っていることを

弁護士などの専門家に相談できます。通訳あり。

당신이 겪고 있는 어려움을 변호사 등의 전문가와 상담할 수 있습니다.  
통역 있음.

ざいりゅうそうだん

在留相談

재류 상담

ほうりつそうだん

法律相談

법률 상담

ろうどうそうだん

労働相談

노동 상담

ねんきんそうだん

年金相談

연금 상담

せいかつそうだん

生活相談

생활 상담

しょくりょうしえん

食糧支援

식량 지원

よやくふよう

予約不要

예약 불필요

いつ？

2月15日 日

2월 15일 (일요일) 11:00 ~ 15:00

どこ？

甲府市役所 6階会議室

고후시청 6층 회의실

(甲府市丸の内1-18-1)

고후시 마루노우치 1-18-1

ことば

にほんご・英語・ベトナム語・中国語など

일본어, 영어, 베트남어, 중국어 등

(ほかのことばでもそうだんできます)

といあわせ



F R E S C

がいこくじん ざいりゅうしえん

外国人在留支援センター

Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく  
東京出入国在留管理局在留支援部門

TEL 03-5363-3015 (平日 9時～17時)

主催：東京出入国在留管理局

共催：山梨県・甲府市

# 在留相談

## Residence status

りこんしたらにほんにのこれるか、えい  
じゅうきょかしんせいをしたい、などにゆ  
うかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など、在留資格に関する相談ができます。

이혼 후의 재류 자격이나 영주 허가 신청 등  
재류 자격에 관한 상담을 할 수 있습니다.

# 法律相談

## Legal issues

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、  
などほうりつでこまっているひとがそうだ  
んできます。

借金の返済や離婚手続など法律上の問題について相談ができます。

부채의 상환이나 이혼 절차 등 법률상의  
문제에 대해 상담할 수 있습니다.

# 労働相談

## Labor issues

はたらいでもおかねをもらえない、しごとをやめさせられた、などはたらいしているひとがそうできます。

賃金未払いや不当解雇など労働関係の相談  
ができます。

임금 체불이나 부당해고 등 노동관계의  
상담을 할 수 있습니다.

# 年金相談

## Pension procedures

ねんきんがはらえない、いくらねんきんがもらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談ができます。

연금 미지급이나 연금의 수급에 대한  
상담을 할 수 있습니다.

# 生活相談

## Advice on daily life

せいかつにこまっているひとは、そうだん  
ができます。

生活に関して困っている外国人の相談にのります。

생활에 관해서 어려움을 겪고 있는  
외국인의 상담을 받습니다.

# 食糧支援

## Food support

たべものにこまっているひとは、そうだん  
ができます。

食糧に困っている外国人への支援が可能です。

식량으로 어려움을 겪고 있는  
외국인에 대한 지원이 가능합니다.

甲府市役所へのアクセス  
고후시청으로 오시는 길

